ANTEMANN
DREAMS COLLECTION

La Maladie

ANTEMANN DREAMS COLLECTION

La Maladie

(EN)

Sailing on a ship in the form of the Swan Service Centerpiece, these figures carefully carry their porcelain treasures in hand. Perched atop crates filled with more porcelain, the figures partake on a journey from a place that creates porcelains to a place whose admiration of porcelain fringes on obsession. If August the Strong, founder of MEISSEN, the first Porcelain Manufactory in Europe, could have hand carried his beloved porcelain vases and platters, Chris Antemann believes he would have done so. La Maladie is a musing on this love for porcelain as well as a parable of the care it takes to transport the objects created from this delicate material. In his own words, August the Strong suffered from "la maladie de porcelaine," the porcelain sickness. To accompany the large unique ship, La Maladie, Antemann created five smaller Limited Editions to tell a little more of the story with added characters, seated on crates, each with their own special porcelains. The titles come from the language used by sea traders like the Dutch East India Company, which was the first to bring Chinese porcelains into Europe.

(DE)

Auf einem Schiff in Gestalt des „Schwanenservice" Tafelaufsatzes segelnd tragen diese Figuren ihre Porzellanschätze mit äußerster Vorsicht in Händen. In ausgelassener Haltung auf porzellangefüllten Transportkisten hockend begeben sich die Figuren auf eine Reise: ausgehend von einem Ort, an dem Porzellane geschaffen werden, hin zu einem Ort, wo die Bewunderung des Porzellans an eine Obsession grenzt. Wenn August der Starke, Gründer der ersten Porzellanmanufaktur Europas in Meissen, seine geliebten Porzellanvasen und -teller von Hand mit hätte tragen können, so glaubt Chris Antemann, dass er dies getan hätte. La Maladie ist eine Reflexion seiner Liebe zu Porzellan sowie eine Parabel der Vorsicht, derer der Transport der aus dem zarten Material hergestellten Objekte bedarf. August der Starke behauptete von sich selbst einer „maladie de porcelaine", der Porzellansucht verfallen zu sein. Als Ergänzung des unikalen Schiffs kreierte Antemann fünf kleinere Limitierte Editionen, um die Geschichte mit weiteren Protagonisten zu erzählen – auf Transportkisten sitzend, jede Figur mit ihrem eigenen speziellen Porzellan. Die Arbeitstitel stammen aus dem Jargon von Seehändlern, so wie der Niederländische Ostindien-Kompanie, die als erste chinesisches Porzellan nach Europa brachte.

COLLECTORS

2019

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
32 CM	25	65C028-73720-1

(EN)

A couple with matching hats cradle their matching vases, sitting atop crates on the harbor. You can imagine that they are a team in their collecting and share the love of porcelain.

(DE)

Ein Paar mit gleichen Hüten, die gleiche Vasen haltend, sitzen auf Transportkisten am Hafen. Es drängt sich die Vermutung auf, dass es sich um ein Gespann handelt, das durch ihre Sammelleidenschaft für Porzellan zusammengebracht wurde.

RAUBGUT

PLUNDER

2019

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
28 CM	25	65C028-73718-1

(EN)

Plunder is what pirates do... gathering treasures by any means necessary. This figure is very proud to have acquired the largest of porcelain vases, embracing them as though they were beautiful ladies.

(DE)

Piraten plündern... sie sammeln Schätze ohne Rücksicht auf Verluste. Diese Figur ist stolz darauf, die größten Porzellanvasen ergattert zu haben und hält sein Raubgut so als handele es sich um zwei hübsche Damen.

STURM

STORM

2019

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
26 CM	25	65C028-73719-1

(EN)

A delicately painted ship on rough seas displayed on her bodice, hints that something has happened at sea... her cup has broken in transport and now there is just the lonely saucer.

(DE)

Ein filigran gemaltes Schiff auf stürmischer See ziert ihr Korsett, in Anspielung darauf, dass sich etwas auf See ereignet hat... ihre Tasse ist zerbrochen und nun bleibt ihr nur die einsame Untertasse.

BLINDER PASSAGIER

STOW AWAY

2019

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
22 CM	25	65C028-73723-1

(EN)

To stow away is to hide oneself on a ship and travel without paying the fare. This little maid has now taken her place amongst the stacks of plates and bowls, tureen and sauce boat. They will be well known to her as she waits at table and cares for them in the pantry, washing them and putting them away into their cupboards.

(DE)

Ein blinder Passagier bezeichnet im Schiffsjargon einen versteckten Mitfahrer, der dem Fahrgeld ausweicht. Dieses Zimmermädchen hockt hier zwischen Teller- und Schalenstapeln, Terrinen und Saucieren. Diese kennt sie gut: vom Auftischen ausgiebiger Dinner sowie der Vorratskammer, vom Spülen und Verstauen im Geschirrschrank.

HAFEN

HARBOR

2019

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
32 CM	25	65C028-73721-1

(EN)

As a harbor is a sheltered place for sea-worn ships, this figure harbors the vase decorated with a ship sailing in on calm waters.

(DE)

So wie der Hafen Schiffen auf stürmischer See einen geschützten Ort bietet, hütet auch diese Figur die Vase, die mit einem auf ruhiger See segelnden Schiff dekoriert ist.

CHRIS ANTEMANN WORKING IN THE MEISSEN ATELIER

(EN)

American artist Chris Antemann has been working in creative collaboration with porcelain manufacturer MEISSEN since 2011 in an inspired symbiosis. The artworks were inspired by the artist's journey of discovery spanning more than three centuries of the manufacturer's history. Each piece tells its own story, displays and parodies the sensual game 'played' between man and woman, with every piece bearing the very same historic MEISSEN decor which has adorned cups and plates for centuries.

(DE)

Die US-amerikanische Künstlerin Chris Antemann und die Porzellanmanufaktur Meissen arbeiten seit 2011 in einer kreativen und sehr inspirierenden Symbiose zusammen. Die Kunstwerke wurden inspiriert von den Entdeckungsreisen der Künstlerin durch die über 300-jährige Geschichte der Manufaktur. Jedes Stück erzählt seine eigene Geschichte, zeigt und parodiert das sinnliche „Spiel" zwischen Mann und Frau und trägt die historischen charakteristischen Dekore von MEISSEN, wie sie schon seit Jahrhunderten Tassen und Teller schmücken.

SALES INQUIRIES
&
CONTACT

SERVICE@MEISSEN.COM
+49 3521 468 600

MEISSEN

est.1710

STAATLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR
MEISSEN GMBH
TALSTRAßE 9 – 01662 MEIßEN
GERMANY